

中学校入学手続のご案内

お子様の状況に応じて速やかに手続等をお願いいたします。ご不明な点がありましたら、就学通知書右下に記載の指定学校又は在学中の市立小学校にお問合せください。

※指定学校での手続時には就学通知書も学校にご持参ください。

① 市立中学校に進学

ア 市立小学校に在学中…転居されたことを在学小学校に連絡し、必要な手続等を確認してください。

イ 市立小学校以外の小学校（私立・国立・市外）に在学中…進学先の指定中学校に連絡し、手続等を確認してください。

② 私立・国立・府立の中学校に進学

ア 市立小学校に在学中…在学小学校に「私立・国立学校等就学届」を提出してください。

イ 市立小学校以外の小学校（私立・国立・市外）に在学中…指定中学校に「私立・国立学校等就学届」を提出してください。

・「私立・国立学校等就学届」は京都市教育委員会のHPからダウンロードできます。私立・国立・府立中学校の入学許可書の写しを添付のうえ、提出してください。（＊1）

③ 特別支援学校へ進学

特別支援学校進学予定（就学相談中含む）の場合は、引き続き相談先の学校の案内に基づき手続等を進めてください。

④ 外国籍で外国人学校等へ進学

お子様の進学先を指定中学校にご連絡ください。市立小学校に在学中の方は、在学小学校にご連絡ください。

⑤ 海外在住

ア 4月以降も海外在住…その旨を指定中学校にご連絡ください。

イ 3月までに帰国して小学校へ編入…校区の小学校にご連絡ください。

校区の小学校がご不明の場合は、ホームページ（通学区町名一覧）から指定学校をご確認ください。（＊2）

⑥ ①～⑤に該当しない

指定中学校（市立小学校に在学中の方は在学小学校）へご連絡ください。

【参考：通学区域外就学】

新居を建築中で入学式までに完成しないが転居先の学校に入学したいといった事情がある場合、「通学区域外就学許可基準」に該当する可能性がありますので、在学している市立小学校又は指定中学校にご相談ください。（＊3）

（＊1）
私立・国立学校等
就学届ホームページ



（＊2）
通学区町名一覧
ホームページ



（＊3）
通学区域外就学
ホームページ



Dear Parents and Guardians,

Guidance for Junior High School Enrollment Procedures

Please promptly complete the necessary procedures according to your child's situation. If you have any questions, please contact the designated school listed on the bottom right of the school enrollment notice or the municipal elementary school your child is currently attending.

* Please be sure to bring your enrollment notification when completing the procedures at the designated school.

(1) Advancing to Municipal Junior High School

- A. For students enrolled in municipal elementary schools, please notify **the current elementary school** of your relocation and confirm the necessary procedures.
- B. For students enrolled in elementary schools other than municipal ones (private, national, or outside the city), please contact **your designated junior high school** to confirm procedures and other details.

(2) Advancing to a private, national, or prefectural junior high school

- A. For students currently enrolled in a municipal elementary school, please submit the "Enrollment Notification for Private, National, or Other Schools" **to your current elementary school.**
- B. For students enrolled in elementary schools other than municipal elementary schools (private, national, or outside the city), please submit the "Enrollment Notification for Private, National, or Other Schools" **to the designated junior high school.**
- The "Enrollment Notification for Private, National, or Other Schools" can be downloaded from the Kyoto City Board of Education's website. Please attach and submit a copy of the admission permit from the private, national, or prefectural junior high school. (*1)

(3) Advancing to a Special Support School

If you plan to advance to a special support school (including those currently under enrollment consultation), please continue to follow the guidance provided by the consulting school for the necessary procedures.

(4) Advancing to a foreign school for students of foreign nationality

Please inform **the designated junior high school** of your child's intended school. If your child is currently enrolled in a municipal elementary school, please contact your elementary school.

(5) Living overseas

- A. If your child continues to reside overseas after April, please notify **the designated junior high school** accordingly.
- B. If your child returns to Japan by March and transfers to an elementary school, please contact **the elementary school in your school district.**

If you are unsure of **the elementary school in your district,** please check the designated schools on the website (List of School District by Town Name). (*2)

(6)Not applicable to any of the above categories (1) to (5)

Please contact **the designated junior high school** (or the elementary school if your child is attending a municipal elementary school).

[Reference: Enrollment Outside the School District]

If you are building a new residence that will not be completed by the entrance ceremony, but you wish your child to enroll at the school in your new residential area, this may fall under the "Criteria for Approval of Enrollment Outside the School District." Please consult with your child's current municipal elementary school or the designated junior high school. (*3)

(*1) Enrollment
Notification for
Private, National,
or Other Schools Website



(*2) List of
School Districts
by Town Name Website



(*3) School
Enrollment
Outside Designated
District Website



关于初中入学手续的通知

请根据孩子的具体情况尽快办理相关手续。如有不明之处，请联系就学通知书右下角所列的指定学校或在读的市立小学。

※办理指定学校手续时，请务必携带就学通知书。

①升入市立中学

ア 在市立小学就读的学生…如已搬迁，请通知**所在小学**，并确认所需办理的手续。

イ 在读非市立小学（私立、国立、外市小学）…请联系升学**指定中学**，确认手续等相关事项。

② 升入私立、国立或府立中学的情况

ア 在市立小学就读的学生… 请向**就读的小学**提交“私立・国立学校等就学申请书”。

イ 除市立小学外的其他小学（私立、国立、外县等）在校生… 请向**指定中学**提交“私立・国立学校等就学届”。

・“私立・国立学校等就学届”可从京都市教育委员会的官方网站下载。请附上私立、国立、府立中学录取许可书的复印件一并提交。（＊1）

③ 进入特殊支援学校

预计进入特殊支援学校（包括在进行就学咨询中的情况）者，请继续按照咨询学校的指导，推进相关手续。

④ 持有外国国籍且升入外国人学校等

请将您子女的升学去向通知**指定中学**。在市立小学就读的学生，请联系就读小学。

⑤ 居住海外

ア 即使在4月以后仍居住海外……请将该情况通知**指定中学**。

イ 在3月之前归国并转入小学……请联系**学区内小学**。

如不清楚**学区内的小学**，请通过官方网站（通学区町名一览）确认指定学校。（＊2）

⑥ 不属于①～⑤的情况

请联系**指定中学**（如果您在市立小学就读，请联系就读的小学）。

【参考：非学区招生】

如果正在建造新居且入学典礼前无法完工，但有意入读转学目的地学校的情况，可能符合“非学区招生许可标准”，请咨询所在的市立小学或指定中学。（＊3）

（＊1）
私立和国立学校等
就学通知网页



（＊2）
通学区域町名一览
主页



（＊3）
校外就学官方网站



중학교 입학 절차 안내

자녀의 상황에 따라 신속히 절차를 진행해 주시기 바랍니다. 궁금하신 점이 있으시면
취학 통지서 오른쪽 하단에 기재된 지정 학교나 재학 중인 시립 초등학교에 문의해 주세요.
※ 지정 학교에서 절차를 밟을 때는 취학 통지서도 학교에 지참해 주시기 바랍니다.

① 시립 중학교에 진학

가. 시립 초등학교에 재학 중인 경우... 이전 사실을 **재학 중인 초등학교**에 연락하시고
필요한 절차를 확인해 주십시오.

나. 시립초등학교 이외의 초등학교(사립·국립·시외)에 재학 중... 진학 예정 **지정 중학교**에
연락하여 절차 등을 확인해 주시기 바랍니다.

② 사립·국립·부립 중학교에 진학하는 경우

가. 시립 초등학교에 재학 중인 경우... **재학 중인 초등학교**에 '사립·국립 학교 등 취학
신고서'를 제출해 주십시오.

나. 시립 초등학교 이외의 초등학교(사립·국립·시외)에 재학 중인 경우에는... **지정 중학교**에
"사립·국립학교 등 재학 신고서"를 제출해 주시기 바랍니다.

- "사립·국립학교 등 재학 신고서"는 교토시 교육위원회 홈페이지에서 다운로드하실 수
있습니다. 사립·국립·부립 중학교 입학 허가서 사본을 첨부하여 제출해 주시기
바랍니다. (*1)

③ 특수 지원학교로 진학

특수 지원학교 입학 예정(재학 상담 중 포함)인 경우에는 계속해서 상담 학교의 안내에
따라 절차 등을 진행해 주시기 바랍니다.

④ 외국 국적자로서 외국인 학교 등으로 진학하는 경우

자녀의 진학처를 **지정 중학교**에 연락해 주십시오. 시립 초등학교에 재학 중인 경우에는
재학 중인 초등학교에 연락해 주십시오.

⑤ 해외 거주하는 경우

가. 4월 이후에도 해외에 거주하는 경우... 그 내용을 **지정 중학교**에 알려 주십시오.

나. 3월까지 귀국하여 초등학교에 편입하는 경우... **학구 내 초등학교**에 연락해 주십시오.

학구 내 초등학교가 불명확할 경우, 홈페이지(통학구 명칭 목록)에서 지정 학교를
확인하시기 바랍니다. (*2)

⑥ ①~⑤에 해당하지 않는 경우

지정 중학교(시립 초등학교에 재학 중인 분은 재학 중인 초등학교)로 연락해 주십시오.

【참고: 통학 구역 외 취학】

신축 중인 집이 입학식까지 완공되지 않으나 진학 예정 학교에 입학하고자 하는 경우,
"통학 구역 외 취학 허가 기준"에 해당할 수 있으니 재학 중인 시립 초등학교 또는 지정
중학교에 상담해 주십시오. (*3)

(*1) 사립·국립학교
등 취학 신고
홈페이지



(*2) 통학구
명칭 목록 홈페이지



(*3) 통학구역
외 등교 홈페이지



Patnubay sa Proseso ng Pagpapasok sa Junior High School

~~Pakisagawa po kaagad ang mga kinakailangang proseso ayon sa sitwasyon ng inyong anak.~~ Kung mayroon kayong mga katanungan, makipag-ugnayan po sa itinalagang paaralan na nakasulat sa ibabang kanan ng Abiso ng Pagpasok o sa kasalukuyang pinapasukang elementarya ng municipal.

※Mangyaring dalhin din ang Abiso ng Pagpasok kapag isinasagawa ang mga proseso sa itinalagang paaralan.

① Magpapatuloy sa isang Junior High School ng municipal.

- (a) Kung naka enroll sa elementarya ng municipal, ipaalam sa **paaralang elementarya na pinapasukan** ang paglipat ng tirahan at kumpirmahin ang mga kinakailangang proseso.
- (b) Kung kasalukuyang naka enroll sa elementarya (pribado, nasyonal o labas ng municipal) na maliban sa elementarya ng municipal, makipag-ugnayan po sa **itinalagang Junior High School** na lilipatan at kumpirmahin ang mga kinakailangang proseso.

② Magpapatuloy sa isang pribado, nasyonal, o prefectural na Junior High School.

- (a) Kung kasalukuyang naka-enroll sa elementarya ng municipal, pakisumite po sa **kasalukuyang elementarya** ang ‘Pagsusumite ng Abiso para sa Pagpasok sa Pribado o Pambansang Paaralan’.
- (b) Kung kasalukuyang naka-enroll sa elementaryang hindi elementarya ng municipal (pribado, nasyonal, o labas ng municipal), mangyaring isumite ang ‘Pagsusumite ng Abiso para sa Pagpasok sa Pribado o Pambansang Paaralan’ sa **itinalagang Junior High School**.

• Ang ‘Pagsusumite ng Abiso para sa Pagpasok sa Pribado o Nasyonal na Paaralan’ ay maaaring i-download mula sa website ng Kyoto City Board of Education. Paki lakip po ng kopya ng “Certificate of Admission” mula sa pribado, nasyonal, o prefectural na Junior High School at isumite ito. (*1)

③ Magpapatuloy sa isang paaralan para sa mga may espesyal na pangangailangan.

Kung nakatakdang magpatuloy sa isang paaralan para sa mga may espesyal na pangangailangan (kasama ang kasalukuyang konsultasyon para sa pag-aaral), mangyaring ipagpatuloy ang mga kinakailangang proseso na ibinigay ng paaralan kung saan kayo kumukonsulta.

④ Para sa Foreign national at magpapatuloy sa isang internasyonal na paaralan

Mangyaring ipaalam sa **itinalagang Junior High School** kung saan magpapatuloy ang inyong anak. Kung sakaling naka enroll sa isang elementarya ng municipal, makipag-ugnayan po sa paaralang elementarya na kasalukuyang pinapasokan.

⑤ Nakatira sa ibang bansa.

- (a) Kung magpapatuloy po kayo sa paninirahan sa ibang bansa pagkatapos ng Abril, mangyaring ipaalam ito sa **itinalagang Junior High School**.
- (b) Kung babalik sa bansa bago mag Marso at mag-enroll sa isang elementarya, mangyaring makipag-ugnayan sa **elementarya ng inyong school district**.

Kung hindi po ninyo alam kung aling **elementarya ang sakop ng inyong school district**, pakitingnan ang itinalagang paaralan sa website (Listahan ng mga lugar ng school district). (*2)

⑥ Hindi kabilang sa mga sakop ① hanggang ⑤.

Mangyaring makipag-ugnayan sa **itinalagang Junior High School** (o sa kasalukuyang elementarya kung ang inyong anak ay naka-enroll sa elementarya ng municipal).

[Sanggunian: Pag-aaral sa paaralang hindi kabilang sa school district]

Kung kasalukuyan kayong nagpapatayo ng bahay at hindi ito matatapos bago ang entrance ceremony, ngunit nais pa ring mag paenroll sa paaralan ng bagong address, maaari kang mapabilang sa 'Pamantayan para sa Pahintulot na Mag-enroll sa Labas ng Itinakdang School District'. Mangyaring kumonsulta sa kasalukuyang elementarya ng municipal o sa itinalagang Junior High School. (*3)

(*1)

Website para sa Abiso
sa Pagpapatala sa
Paaralang Pribado,
Nationalat at iba.pa.



(*2)

Website para sa
Listahan ng mga
Lugar ng School
District



(*3)

Website para sa
Pag-aaral sa
Labas ng
Itinakdang School District



Hướng dẫn thủ tục nhập học trường Trung học cơ sở

Vui lòng thực hiện các thủ tục cần thiết một cách nhanh chóng tùy theo tình hình của con quý vị. Nếu có bất kỳ thắc mắc nào, xin vui lòng liên hệ với trường được chỉ định được ghi ở góc dưới bên phải của giấy Thông báo Nhập học hoặc trường tiểu học công lập nơi con quý vị đang theo học để được hướng dẫn.

※ Khi thực hiện thủ tục tại trường được chỉ định, xin vui lòng mang theo giấy Thông báo Nhập học.

① Học lên trường trung học cơ sở công lập

A. Đang theo học tại trường tiểu học công lập... Vui lòng thông báo việc chuyển nơi ở cho **trường tiểu học hiện đang theo học** và xác nhận các thủ tục cần thiết.

B. Đang theo học tại trường tiểu học ngoài hệ thống công lập của thành phố (tư thục, quốc lập, ngoài thành phố)... Vui lòng liên hệ với **trường trung học cơ sở được chỉ định** để xác nhận các thủ tục cần thiết.

② Học lên trường trung học cơ sở tư thục, quốc lập hoặc trực thuộc phủ

A. Đang theo học tại trường tiểu học công lập của thành phố... Vui lòng nộp "Đơn đăng ký theo học trường tư thục/quốc lập" cho **trường tiểu học hiện đang theo học**.

B. Đang theo học tại trường tiểu học ngoài hệ thống công lập của thành phố (tư thục, quốc lập, ngoài thành phố)... Vui lòng nộp "Đơn đăng ký theo học trường tư thục/quốc lập" cho **trường trung học cơ sở được chỉ định**.

• Mẫu "Đơn đăng ký theo học trường tư thục/quốc lập" có thể tải về từ trang chủ của Ủy ban Giáo dục Thành phố Kyoto. Quý vị vui lòng nộp kèm bản sao Giấy báo trúng tuyển của trường trung học cơ sở tư thục/quốc lập/phủ. (*1)

③ Học lên trường giáo dục chuyên biệt

Đối với trường hợp dự định học lên trường giáo dục chuyên biệt (bao gồm cả trường hợp đang trong quá trình tư vấn), vui lòng tiếp tục thực hiện thủ tục theo hướng dẫn của trường nơi đang nhận tư vấn.

④ Trẻ có quốc tịch nước ngoài và học lên trường dành cho người nước ngoài

Vui lòng thông báo cho **trường trung học cơ sở được chỉ định** về trường mà con quý vị sẽ theo học. Trường hợp đang theo học tại trường tiểu học công lập của thành phố, vui lòng liên hệ với trường tiểu học hiện tại để được hướng dẫn.

⑤ Đang sinh sống ở nước ngoài

A. Tiếp tục sinh sống ở nước ngoài sau tháng 4... Vui lòng thông báo điều này cho **trường trung học cơ sở được chỉ định**.

B. Trở về Nhật Bản trước tháng 3 và nhập học lại trường tiểu học... Vui lòng liên hệ với **trường tiểu học thuộc khu vực cư trú**.

Nếu không rõ **trường thuộc khu vực cư trú**, vui lòng kiểm tra trường được chỉ định trên trang chủ (Danh sách khu vực phân chia trường học). (*2)

⑥ Các trường hợp không thuộc các mục từ ① đến ⑤

Vui lòng liên hệ với **trường trung học cơ sở được chỉ định**. Đối với học sinh đang học tại trường tiểu học công lập, vui lòng liên hệ với trường tiểu học hiện tại để được hướng dẫn.

[Tham khảo: Nhập học ngoài khu vực phân chia]

Trong trường hợp đang xây nhà mới nhưng chưa hoàn thành trước lễ nhập học và có nguyện vọng cho con nhập học vào trường thuộc khu vực nơi sắp chuyển đến, có khả năng thuộc phạm vi áp dụng của “Tiêu chuẩn cho phép học ngoài khu vực phân chia”. Vui lòng trao đổi với trường tiểu học công lập nơi đang theo học hoặc trường trung học cơ sở được chỉ định. (*3)

(*1)

Trang web thông báo
tuyển sinh của trường
tư thục, quốc lập



(*2)

Danh sách các
trường học trong
thành phố



(*3)

Nhập học ngoài
khu vực phân
tuyển

